

N° 2342.

---

ALBANIE  
ET ROYAUME DES SERBES,  
CROATES ET SLOVÈNES

Convention concernant l'entretien et  
la réfection des bornes, petites  
pyramides et signaux-repères de  
frontière. Signée à Tirana, le  
11 août 1929.

---

ALBANIA AND  
KINGDOM OF THE SERBS,  
CROATS AND SLOVENES

Convention regarding the Upkeep  
and Repair of Boundary Stones,  
Cairns and Marks along the Fron-  
tier. Signed at Tirana, August 11,  
1929.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2342. — CONVENTION <sup>2</sup> BETWEEN THE KINGDOM OF ALBANIA AND THE KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES CONCERNING THE UPKEEP AND REPAIR OF BOUNDARY STONES, CAIRNS, AND MARKS ALONG THE FRONTIER. SIGNED AT TIRANA, AUGUST 11, 1929.

*French official text communicated by the Albanian Minister for Foreign Affairs and by the Permanent Delegate of the Kingdom of Yugoslavia accredited to the League of Nations. The registration of this Convention took place June 3, 1930.*

*Article I.*

The two Contracting parties undertake to exercise vigilant care over the boundary stones, cairns and marks along the frontier common to the two States, in accordance with Article VIII of the Protocol signed at Florence in July 1926, and having due regard to the maps, descriptions of boundary stones and all other documents relating thereto, and to maintain the aforesaid boundary stones, cairns and marks in good condition by means of the respective frontier authorities.

*Article II.*

Each Contracting State undertakes to repair or renew boundary stones, cairns and marks which may have been destroyed, have disappeared or become damaged, such obligation to repair or renew being incumbent on either State only in regard to those boundary pillars, cairns and marks which it erected in accordance with the sectional division made when the boundary was demarcated, namely :

## THE KINGDOM OF ALBANIA :

From the mouth of the Boyana to Tchafa Prouchit, that is to say on Sections A, B, and C, and

## THE KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES :

From Tchafa Prouchit to the point common to the Albanian, Greek and Yugoslav frontiers on the Lake of Prespa, that is to say on Sections D, E, and F.

*Article III.*

1. Any boundary stone, cairn or mark which has been destroyed or has disappeared shall be renewed, as laid down in Article II above in the presence of representatives of the two Contracting States ;

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> The exchange of ratifications took place at Tirana, May 7, 1930.

2. As an exception to the provisions of Article II, boundary stones, cairns and marks placed along the Boyana and the Lake of Scutari, which have been destroyed or have disappeared, shall be renewed by the State in whose territory they were situated before being destroyed.

*Article IV.*

Where the persons responsible for damage to boundary stones, cairns or marks have been identified, as a result of a joint investigation carried out on the spot by two officials appointed severally by the respective States, the State of which the aforesaid persons are subjects shall be obliged to make good the boundary stones, cairns, or marks damaged or destroyed.

Should it be impossible to identify the persons responsible for the damage, or should the damage be due to the effects of time, weathering, or structural defects, the repairs or renewals shall fall on the State charged with the repair, having regard to the sectional division provided for in Article II.

*Article V.*

Every five years two commissions, each composed of one official from each State, shall inspect the boundary line : one commission shall travel from the mouth of the Boyana to Tchafa Prouchit, and the other from Tchafa Prouchit to the Lake of Prespa. On conclusion of the inspection the commissions shall draw up and submit a report on the condition of the boundary lines and of the boundary stones, cairns and marks.

*Article VI.*

The frontier authorities of the two Contracting States shall watch over the condition of the boundary stones, cairns, and marks, and shall inform each other whenever they find that any of them have been damaged or destroyed ; and they shall further concert the necessary measures for their repair or renewal in such cases.

*Article VII.*

The present Convention shall be ratified and shall come into force on the date of the exchange of ratifications.

Done at Tirana in duplicate on the eleventh day of August, one thousand nine hundred and twenty-nine.

(L. S.) (Signed) D. KASSIDOLAC.

(L. S.) (Signed) R. FIÇO.